

**NILAI KEBAJIKAN DALAM
KUMPULAN DONGENG *MEIN
MÄRCHENWALD : SIEBEN
ZAUBERHAFTE KLASSIKER***



*Mencerdaskan &
Memartabatkan Bangsa*

YASMIN ZAHRA FATIN

2615152884

Skripsi yang diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk memenuhi salah satu persyaratan dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan.

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2021

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Yasmin Zahra Fatm
No. Reg. : 2615152884
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Nilai Kebajikan dalam Kumpulan Dongeng *Mein Märchenwald: Sieben zauberhafte Klassiker*

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



Dra. Erna Triswantini, M.Pd

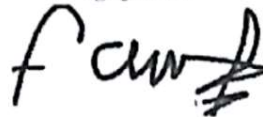
NIP. 196201261990032001

Ketua Penguji



Uryadi, M.Pd
NIP. 197308052001121003

Penguji Ahli



Fauzan Adhima, M.Pd
NIP. 199107042019031019



Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd
NIP. 196805291992032001

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Yasmin Zahra Fatin
No. Reg. : 2615152884
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
Jurusan : Bahasa Jerman
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Nilai Kebajikan dalam Kumpulan Dongeng *Mein Märchenwald:
Sieben zauberhafte Klassiker*

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 29 Juli 2021



Yasmin Zahra Fatin
No. Reg. 2615152884



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN
TEKNOLOGI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Yasmin Zahra Fatin
NIM : 2615152884
Fakultas/Prodi : Pendidikan Bahasa Jerman
Alamat email : yzfatin@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

V Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Nilai Kebajikan dalam Kumpulan Dongeng *Mein Märchenwald: Sieben zauberhafte Klassiker*

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 29 Juli 2021

Penulis

(Yasmin Zahra Fatin)
nama dan tanda tangan

ABSTRAK

YASMIN ZAHRA FATIN. 2021. *Nilai Kebajikan dalam Kumpulan Dongeng Mein Märchenwald: Sieben zauberhafte Klassiker*. Skripsi, Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis nilai kebajikan yang terdapat pada buku kumpulan dongeng bertema kerajaan berjudul *Mein Märchenwald : Sieben zauberhafte Klassiker* karya *Gebrüder Grimm*. Dalam penelitian ini digunakan metode penelitian kualitatif deskriptif dengan teknik studi pustaka. Klasifikasi nilai kebajikan dari Benjamin Franklin digunakan sebagai acuan teori penelitian.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa dari tiga belas nilai kebajikan Franklin terdapat sebelas nilai kebajikan, yaitu *Aufrichtigkeit, Entschlossenheit, Demut, Keuschheit, Gerechtigkeit, Fleiß, Gemütsruhe, Ordnung, Sparsamkeit, Mäßigung, dan Reinlichkeit*. Adapun nilai kebajikan yang tidak terdapat di dalamnya yaitu *Enthaltsamkeit* dan *Schweigen*.

Dalam kumpulan dongeng tersebut ditemukan 53 konteks cerita yang mengandung nilai kebajikan. Nilai kebajikan *Aufrichtigkeit* terdapat di setiap dongeng dan mencapai hampir setengah dari konteks cerita yaitu sebanyak 22 konteks. *Aufrichtigkeit* merupakan sikap yang mencerminkan seseorang dalam melakukan segala sesuatu dengan benar, jujur serta berpikir dengan murni dan benar.

Tokoh-tokoh dalam kumpulan dongeng kerajaan tersebut, baik putri, raja, wanita tua, yang membantu dengan tulus, berbicara dengan jujur sehingga mendapatkan sesuatu yang membahagiakan tanpa dipinta pada akhirnya. Sehingga kumpulan dongeng ini menonjolkan pesan kepada pembaca untuk melakukan segala sesuatu dengan benar, jujur serta berpikir dengan murni dan benar.

Kata kunci: *nilai kebajikan, dongeng, Gebrüder Grimm*

ZUSAMMENFASSUNG

YASMIN ZAHRA FATIN. *Die Tugenden in der Märchensammlung "Mein Märchenwald: Sieben zauberhafte Klassiker"*. Eine wissenschaftliche Abschlussarbeit zur Erlangung des Titels *Sarjana Pendidikan*. Deutschabteilung, Die Fakultät für Sprache und Kunst, Universitas Negeri Jakarta. Juni, 2021.

Die literarischen Werke sind das älteste Kulturfeld, die als Ausdruck von Gedanken verwenden, die in ein künstlerisches Werk umgewandelt werden.

Einen von der literarischer Werken sind die Prosa. Die Prosa, die meistens von der Öffentlichkeit gelesen werden, sind im Vergleich zu Gedichten und Dramen. Da Prosa Werke mit der Verwendung der Alltagssprache, die die Fantasie des Lesers fördern kann, einfacher anzuwenden sind. Märchen ist eine alte Prosa in Indonesien bekannt.

Märchen hat viele Themen. Einen von den Themen ist königlichen Hintergrund, die in der Indonesien unterhaltsam und vertraut sind. Es gibt einige königliche Hintergrund Märchen in Indonesien, nämlich die Geschichte des Tobasees, Cindelaras und so weiter. Märchen berühmt nicht nur in Indonesien, sondern auch auf das europäische Festland seit Generationen.

Auf dem europäischen Festland gibt es Literaten, dessen Märchenwerke von der Welt anerkannt wurden, nämlich Gebrüder Grimm. Grimm sind Gebrüder aus Hanau. Sie sind bekannt für ihre Expertise im Nacherzählen und Übersetzen klassischer Märchen vom europäischen Festland ins Deutsche. In dieser Forschung werden mehrere Märchen von Gebrüder Grimm in eine

Märchensammlung mit dem Titel *"Mein Märchenwald: Sieben zauberhafte Klassiker"* von Dr. Reinhard Pietsch und illustriert von Su Blackwell analysiert. Das Buch *"Mein Märchenwald: Sieben zauberhafte Klassiker"* enthält sieben von Gebrüder Grimm im Königreich gesetzte Märchen, nämlich *"Aschenputtel"*, *"Der Froschkönig"*, *"Die zertanzten Schuhe"*, *"Die Prinzessin auf der Erbse"*, *"Schneewitchen"*, *"Rapunzel"* und *"Dornröschen"*.

In Märchen werden Werte des menschlichen Lebens wie Moral eingefügt. Folklore ist eine soziale Reflexion einer Gesellschaft und aller darin geltenden Systeme sowie eine Reflexion der moralischen, ethischen und Normalitätswerte, die in einer Gesellschaft gelten. Märchen existieren, weil sie moralische Lehren vermitteln sollen, der Interessenkonflikt zwischen Gut und Böse und das Gute am Ende gewinnt.

Moral ist eine wichtige Haltung, weil es moralische Werte gibt, die zu Maßstäben werden und das menschliche Verhalten widerspiegeln im sozialen Leben. Einstellungen, die als gut und richtig gelten, werden Tugenden genannt. In einem moralischen Leben können die Tugenden ein Maß für den inneren Menschen sein. Damit wurden Benjamin Franklins Gedanken, nämlich dreizehn Klassifikationen der Tugend, die der menschlichen Persönlichkeit zugrunde liegen, bestehend aus Enthaltbarkeit, Schweigen, Ordnung, Entschlossenheit, Sparsamkeit, Fleiß, Aufrichtigkeit, Gerechtigkeit, Mäßigung, Reinlichkeit, Gemütsruhe, Keuschheit und Demut in dieser Forschung verwendet.

Diese Forschung geht der Frage nach, welche Tugenden in den sieben Märchen von Gebrüder Grimm in eine Märchensammlung mit dem Titel *"Mein Märchenwald: Sieben zauberhafte Klassiker"* von Dr. Reinhard Pietsch. Das Ziel der vorliegenden Forschung ist es, die Tugenden in eine Märchensammlung zum Titel *"Mein Märchenwald: Sieben zauberhafte Klassiker"* von Gebrüder Grimm zu analysieren.

Die vorliegende Forschung ist eine qualitative Forschung, die beschreibende oder beschreibende Daten unter Verwendung eines Literaturstudienansatzes erzeugt. Diese Forschung wurde durchgeführt, indem der Kontext der Situation anhand der Figuren in den Märchen, die zuerst auf Theorie basierende Tugenden enthalten, detailliert analysiert wurde. Der gesamte Kontext der Situation ist mit einer märchenhaften Zusammenfassung verbunden. Dann werden die im Kontext enthaltenen Werte der Tugend interpretiert. Danach werden die Ergebnisse der Interpretation abgeschlossen. Aus dem Ergebnis der Analyse stellt sich dabei heraus, dass von den dreizehn Tugenden elf Tugenden in der Märchensammlung *"Mein Märchenwald: Sieben zauberhafte Klassiker"* gefunden wurden, nämlich *Ordnung, Entschlossenheit, Sparsamkeit, Fleiß, Aufrichtigkeit, Gerechtigkeit, Mäßigung, Reinlichkeit, Gemütsruhe, Keuschheit und Demut*. Die Tugenden, die nicht in der Märchensammlung *"Mein Märchenwald: Sieben zauberhafte Klassiker"* enthalten sind, sind Enthaltensamkeit und Schweigen.

In dieser Forschung wird vorgeschlagen, die Forschung der Märchensammlung *"Mein Märchenwald: Sieben zauberhafte Klassiker"* mit unterschiedlichen Perspektiven und über den Wert der Tugend bei unterschiedlichen Forschungsthemen weiter zu erforschen und als Referenz für gutes Verhalten in Alltag für die Leser.



KATA PENGANTAR

Puji syukur kehadirat Allah SWT, atas limpahan rahmat dan karunia-Nya peneliti dapat merampungkan skripsi yang berjudul “Nilai Kebajikan dalam Kumpulan Dongeng Karya *Gebrüder Grimm*” untuk memenuhi salah satu syarat menyelesaikan studi serta memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd) bagi mahasiswa program S-1 di Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Terselesainya skripsi ini tidak terlepas dari bantuan banyak pihak, dengan penuh rasa hormat penulis menyampaikan terima kasih, terutama kepada Dosen Pembimbing Ibu Dra. Erna Triswantini, M.Pd yang telah membimbing peneliti selama penelitian ini, Bapak Uryadi, M.Pd selaku Penasihat Akademik, Ibu Dra. Ellychristina D. Hutubessy, M.Pd selaku Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman serta kepada seluruh dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman yang telah mendidik peneliti selama masa studi peneliti di Universitas Negeri Jakarta.

Terima kasih sebesar-besarnya juga peneliti sampaikan kepada ayah, bunda, serta adik-adik tercinta yang tiada hentinya mendoakan, memberi dukungan, serta semangat sehingga skripsi ini dapat diselesaikan. Juga kepada seluruh teman – teman Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, khususnya angkatan 2015, yang telah memberikan bantuan serta doa dan sahabat-sahabat terdekat juga semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu persatu yang telah banyak membantu dalam penyusunan skripsi ini.

Peneliti menyadari bahwa penulisan skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan. Oleh sebab itu, peneliti mengharapkan kritik dan saran yang bersifat membangun dari semua pihak untuk kesempurnaan skripsi ini. Namun, peneliti juga berharap semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca dan menjadi bahan masukan dalam dunia pendidikan.

Jakarta, 29 Juli 2021

YZF



DAFTAR ISI

	Halaman
LEMBAR PENGESAHAN.....	Error! Bookmark not defined.
LEMBAR PERNYATAAN	i
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS.....	iii
ABSTRAK.....	iv
ZUSAMMENFASSUNG	v
KATA PENGANTAR.....	ix
DAFTAR ISI.....	xi
DAFTAR LAMPIRAN.....	xiii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Fokus dan Subfokus Penelitian.....	6
C. Perumusan Masalah.....	6
D. Manfaat Penelitian	7
BAB II KAJIAN TEORI	8
A. Deskripsi Teoretis	8
A.1. Nilai dan Moral.....	8
A.1.1.1. <i>Enthaltsamkeit</i>	11
A.1.1.2. <i>Schweigen</i>	11
A.1.1.3. <i>Ordnung</i>	11
A.1.1.4. <i>Entschlossenheit</i>	11
A.1.1.5. Sparsamkeit	12
A.1.1.6. <i>Fleiß</i>	12
A.1.1.7. Aufrichtigkeit	12
A.1.1.8. Gerechtigkeit	13
A.1.1.9. Mäßigung	13
A.1.1.10. Reinlichkeit.....	14
A.1.1.11. Gemütsruhe.....	14
A.1.1.12. Keuschheit.....	14
A.1.1.13. <i>Demut</i>	15

A.1.2.1. Kejujuran.....	15
A.1.2.2. Kesediaan untuk Bertanggung Jawab.....	16
A.1.2.3. Kemandirian Moral.....	16
A.1.2.4. Keberanian Moral.....	16
A.1.2.5. Kerendahan Hati.....	17
A.2. Dongeng.....	18
B. Penelitian Relevan.....	21
C. Kerangka Berpikir.....	22
BAB III METODOLOGI PENELITIAN.....	24
A. Tujuan Penelitian.....	24
B. Lingkup Penelitian.....	24
C. Prosedur Penelitian.....	24
D. Teknik Pengumpulan Data.....	25
E. Teknik Analisis Data.....	25
F. Kriteria Analisis Data.....	26
BAB IV HASIL PENELITIAN.....	27
A. Deskripsi Data.....	27
B. Analisis Data.....	27
C. Interpretasi Data.....	86
BAB V PENUTUP.....	89
A. Kesimpulan.....	89
B. Implikasi.....	89
C. Saran.....	90
DAFTAR PUSTAKA.....	91
LAMPIRAN.....	94

DAFTAR LAMPIRAN

LAMPIRAN 1 COVER BUKU	94
LAMPIRAN 2 ISBN BUKU.....	95
LAMPIRAN 3 BIOGRAFI PENULIS	96
DAFTAR RIWAYAT HIDUP PENELITI/PENULIS	97

